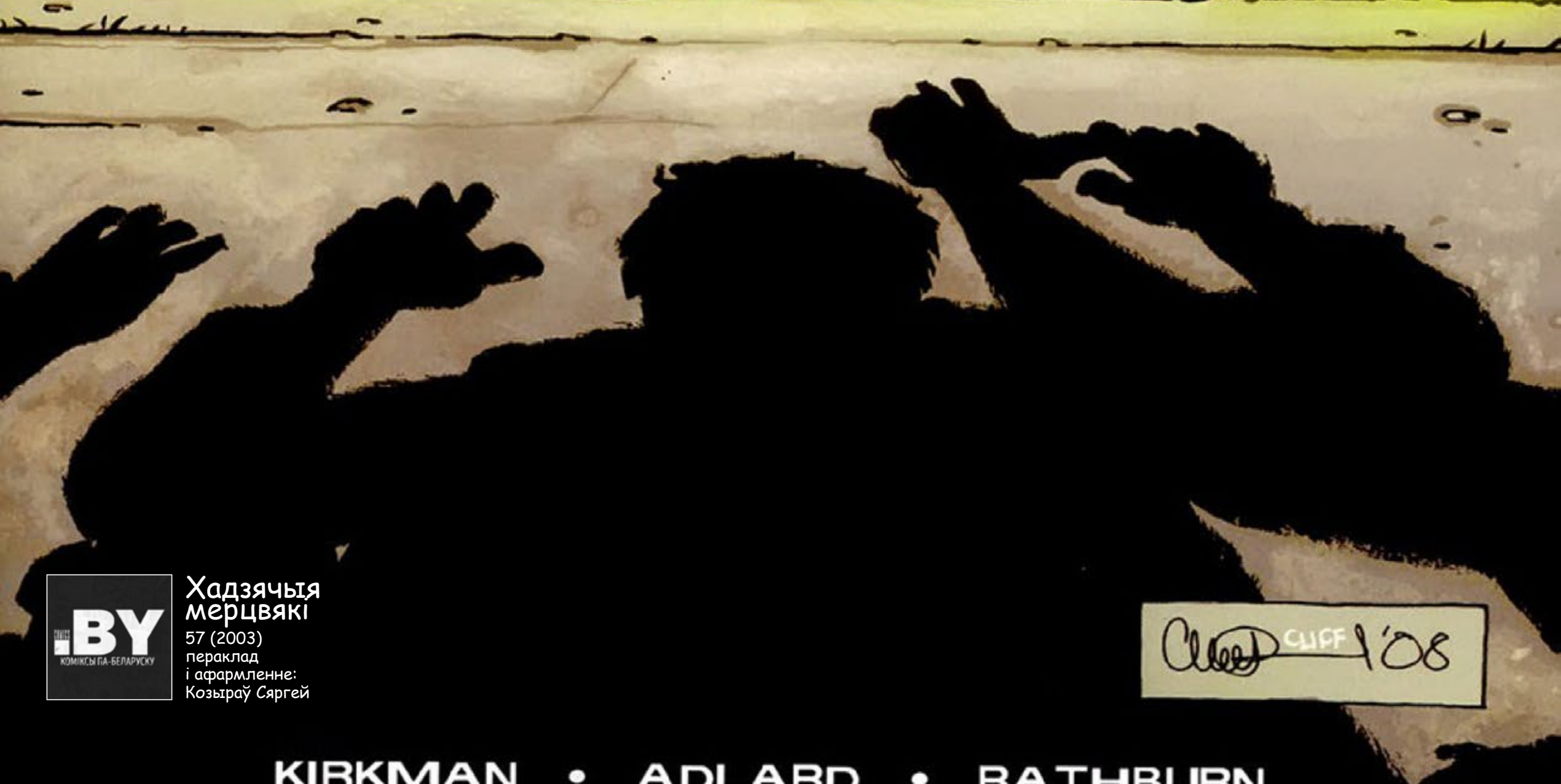
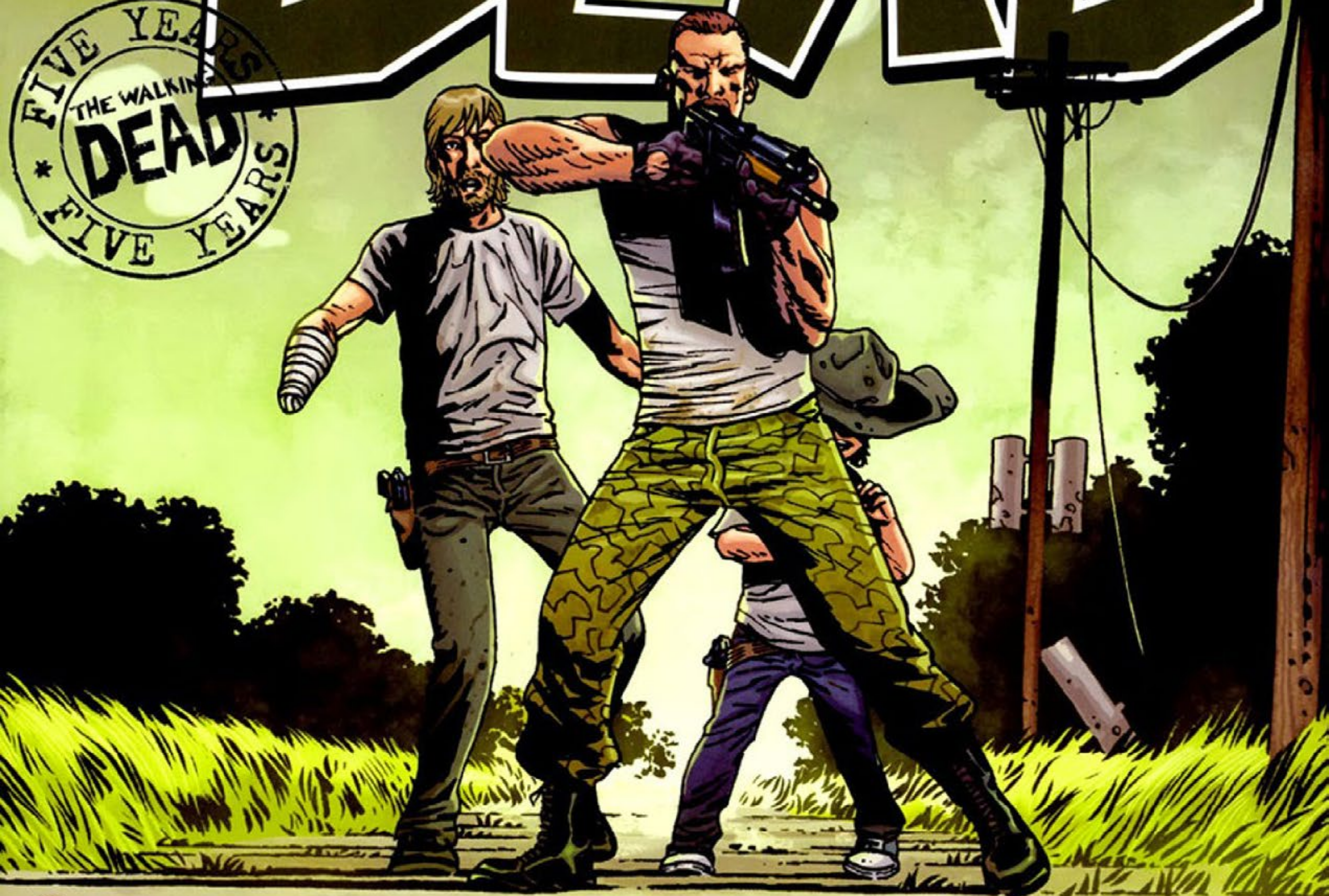


image
57
\$2.99

THE WALKING DEAD™



BY
КОМІКСИ НА БЕЛАРУСКУ

Хадзячыя
мерцвякі
57 (2003)
пераклад
і афармленне:
Козыраў Сяргей

Cliff 1'08

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING

DEAD™

ROBERT KIRKMAN

Creator, Writer

RUS WOOTON

Letterer

CHARLIE ADLARD

Penciler, Inker, Cover

AUBREY SITTERSON

Editor

CLIFF RATHBURN

Gray Tones, Cover Colors

Previously:

Maggie attempted suicide. While she was still believed dead, Abraham wanted to destroy her brain to prevent her from coming back. Glenn resisted, Rick stepped in, threatening to shoot Abraham if he killed her. Now Abraham and Rick are at odds. Abraham was concerned he may have considered killing Rick, he broke down, admitting this to Rosita.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jensen (christine@gfloydstudio.com)

THE WALKING DEAD #57. January 2009. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston St. Berkeley, CA 94703. Copyright © 2009 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.













Рык ужо сзаду.

А, добра. Штосьці ён доўга правазіўся... Спадзяюся не з рухавіком праблемы... Наколькі я памятаю, гэтыя штукі не вельмі надзейныя.



Трэба нам пашукаць
транспарт лепей.

Хутка пахаладае, а
гэты грузавік зусім не
прыдатны для халод-
нага надвор'я.

Згодні. Я ня бачыў ні воднага кемпера па дароге... Але гэта тое, што нам трэба. Штосьці, у чым мы маглі б спаць, было б у самы раз.



Ухх... Нават ня ведаю.
Пах у тым кемперы, пас-
ля таго, як мы так доўга
жылі ў ім, да гэтага мо-
манту мяне пужае.

Маркую, было б надрэнна,
каб быў крыты грузавік і
невялікая машына. Ці два
невялікіх ўседарожніка,
мабыць паліва будзе менш
разыходзіцца, чым на гэтым
монстры.

Мабыць...
адкуль мне
ведаць.

Выглядає, як план.
Я бй не бйї супраць
зної сесці за руль.

Здаецца, мы
спыняємся.

Здаецца, мы
спыняемся.







Я хачу паехаць
па аўтастрадзе на
поўнач.

Юджын сказаў,
што мы едзем на
ўсход.

Чаму цябе
прыпякае ехаць
менавіта на
поўнач?



Мой родны горад усяго ў чатырох гадзінах
адсюль... Гэта прынамсі каля двух з паловай
сотняў міль. Калі ўсё гэта толькі пачалося, я
паехаў адтуль у Атланту... Паездка атрымала-
ся на дзесяць ці адзінаццаць гадзін.

Гэта зусім
побач.



Прабач... але...
Курвіска, і што
з гэтага?

Засумаваў
па дому?



Там ёсць людзі, якіх я хацеў
бы наведаць... але я крыху
больш практычны, чым ты
лічыш.

Там ёсць замкненты,
добра абаронены паліцэйскі
ўчастак... У мяне ёсць ключы
ад яго... І там, унутры,
схавана добрая колькасць
боепрыпасу.



Уважліва цябе
слухаю.



Гэта будзе ня доўгая
паездка... Дзень туды,
дзень назад.

Рычы, якімі мы там
пажывімся, вартыя
таго.



Добра, народ...
Слухайце!



Мы разаб'ем лагер тут. Відаць, тут даволі
бяспечна... Пачнем усталёўваць наметы
на паляне ззаду станцыі паліва.

Мы затрымаемся тут на два
дні. Не падабаецца мне ідэя
сядзець на адным месцы...
Але, мяркую, яно таго варта.

Мы з Рыкам накіроўваемся ў яго
паліцэйскі ўчастак, ён знаходзіцца ў
некалькіх сотнях міль на поўначы. На
гэта нам спатрэбіцца ўсяго два дні. Нам
неабходна зброя і прыпасы. Таму варта
паспрабаваць.

Мы хутка
вернемся...
Дачакайцеся
нас.

Я не пакіну тут
свайго сына.

Я з усім згодны.
З задавальненнем зраблю
перапынак.

Тым не менш, было б нядрэнна
аглядзець асяроддзе... Калі мы
знойдзем мястэчка лепш, тады
пакінем нататку на станцыі. Мы
не пойдзем занадта далёка.

Такім чынам, ніхто
не прырэчыць?

Іншага я ад цябе і
не чакаў пачуць.



Ён мне
не падабаецца.

Сын, ён упарты дурань.
Мне ён таксама не падабаецца... Але,
здаецца, ён проста баіцца, што мы ня
вернемся назад. Сумняваюся, што ён
адпусціў бы нас адных... І, шчыра
кажучы, я не адмовіўся б ад аховы.

Я пайду
з табой.



Мічоні, мне здаецца...
Калі ты застанешся тут, я буду менш
хвалявацца за рабят.

Ты
патрэна
ім.



Не падабаецца
мне гэта... але я
застануся.

Будзьце асцярожны.
На світанку трэцяга
дня я накіруюся за
вамі.

Вось і яшчэ адна на-
года, каб ты засталася
тут... Рэзервовы план.

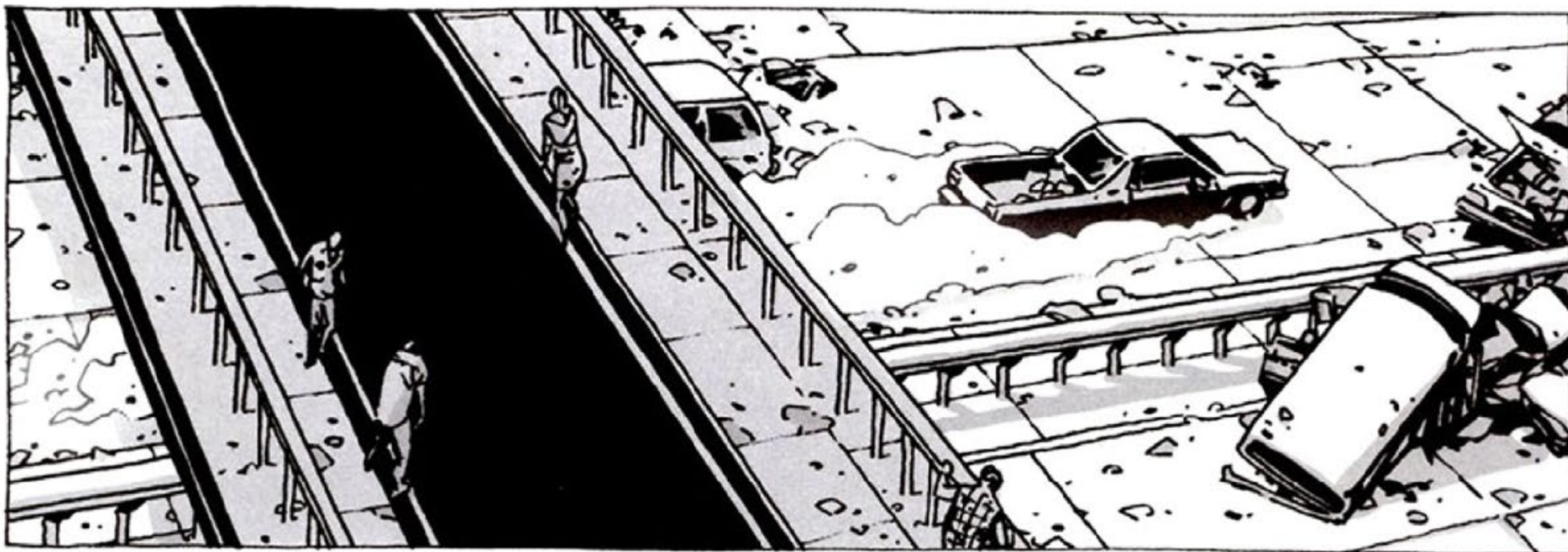
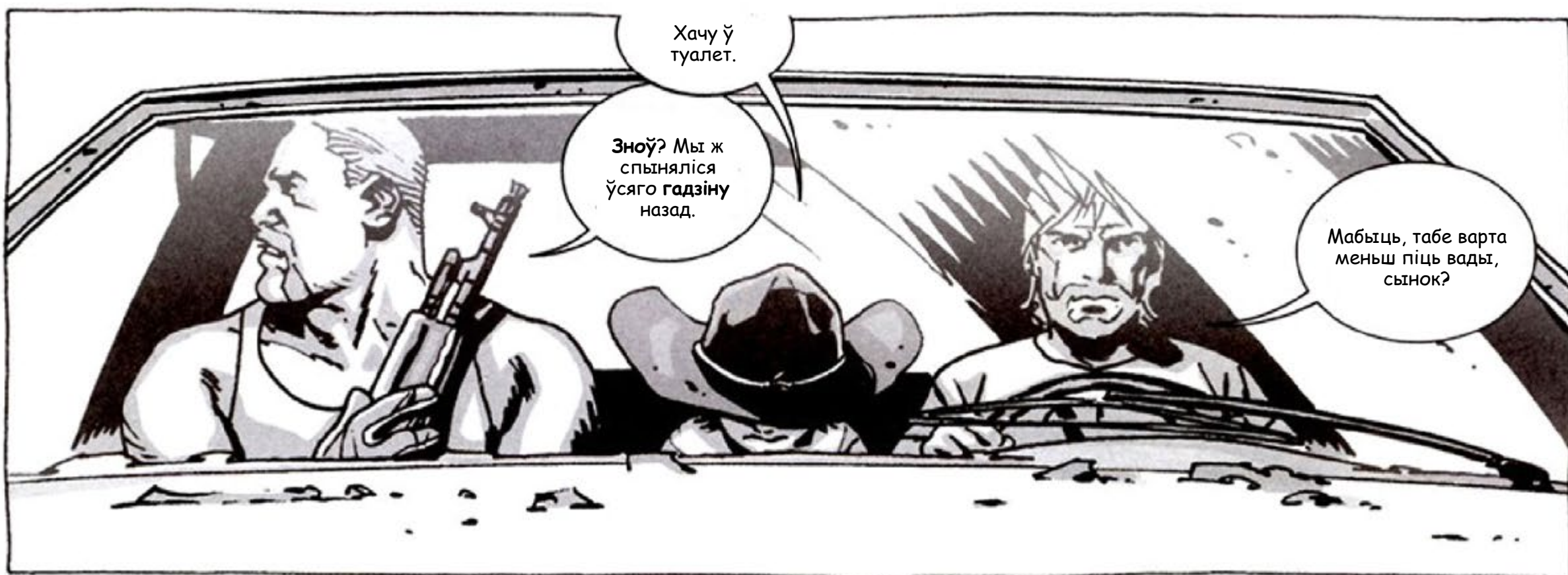
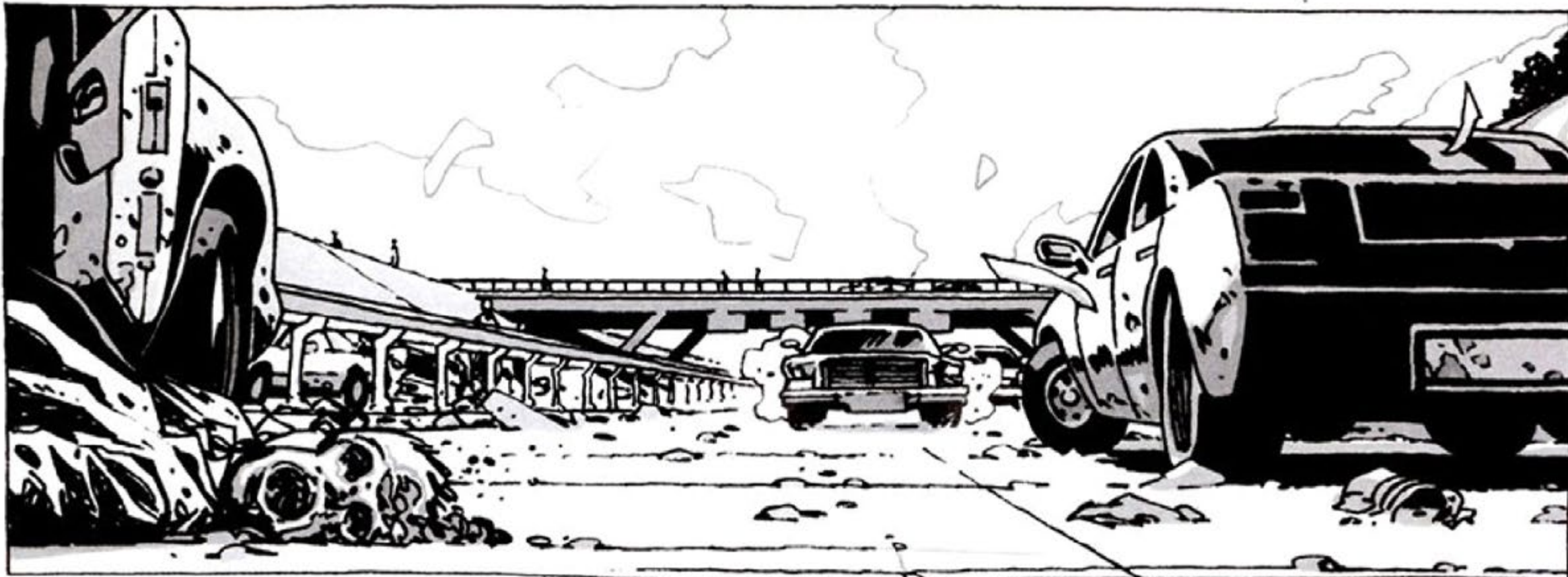
Хутка
ўбачымся.



Ты будзеш у па-
радку, застаўшыся
адзін з імі?

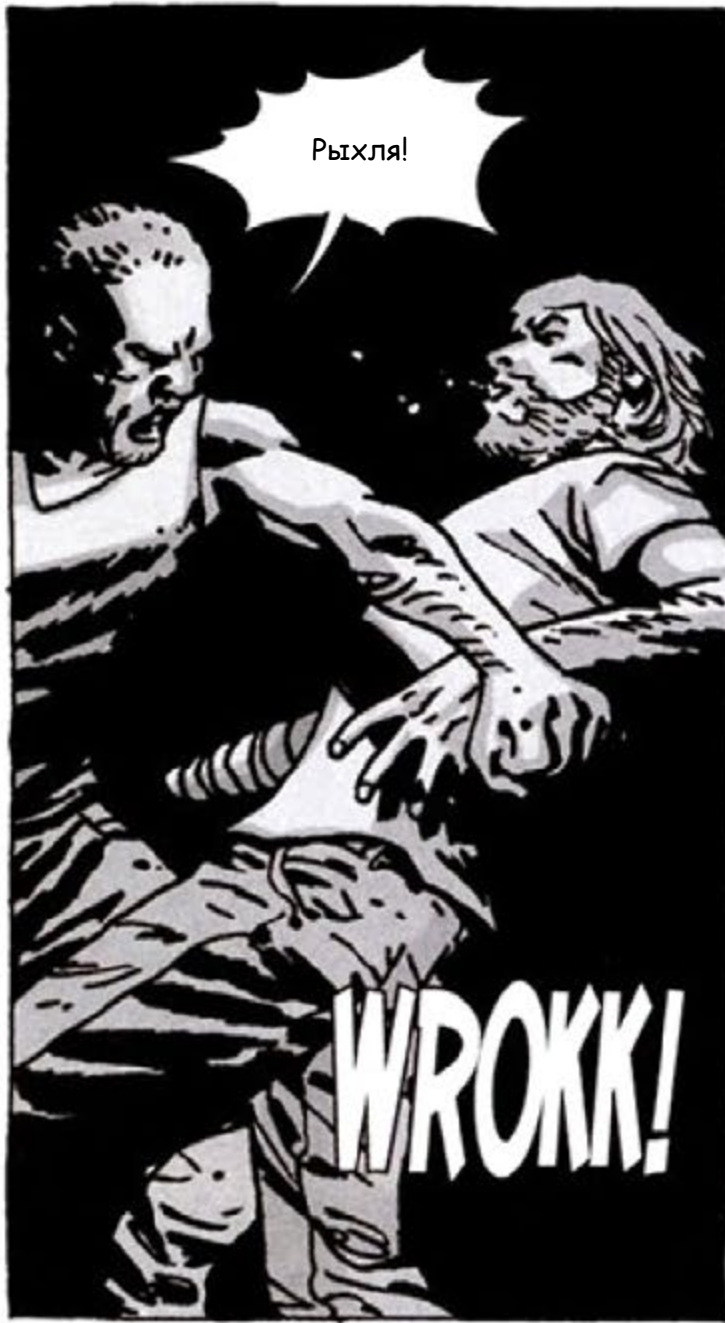
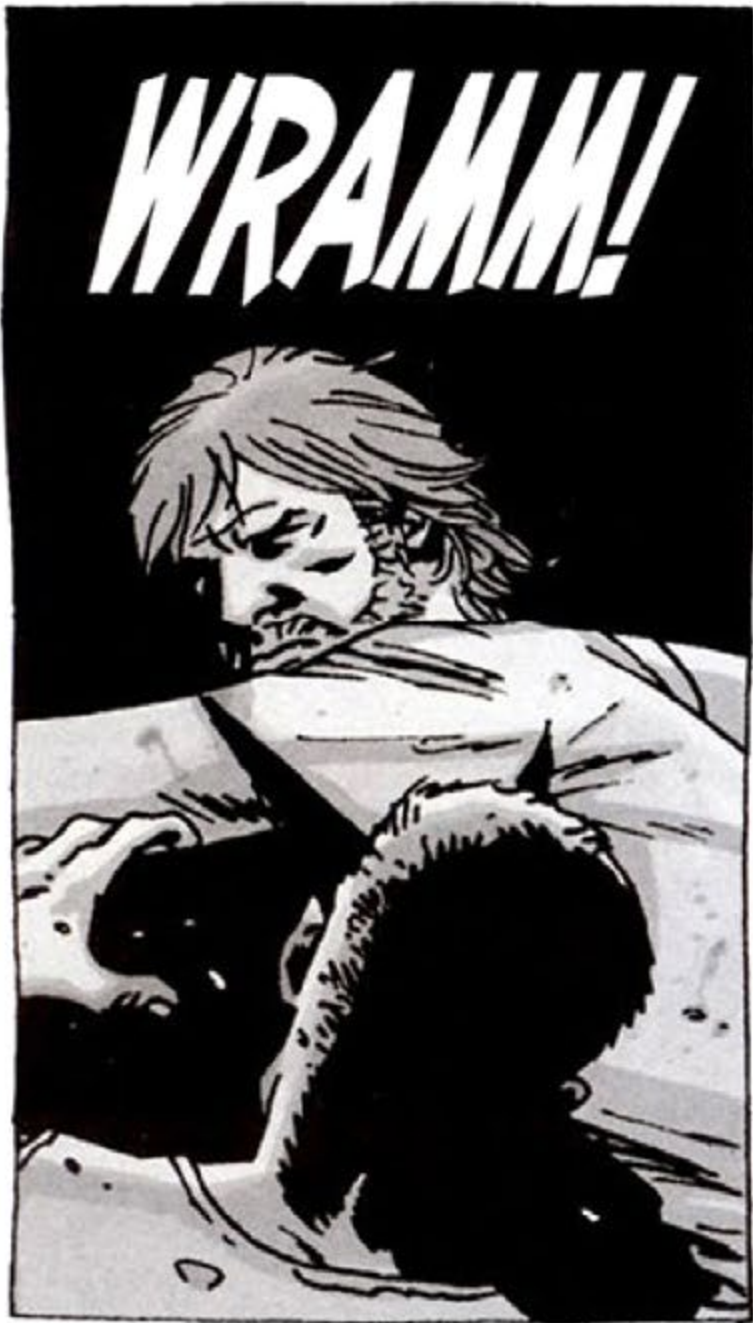
Так, Разіта. Я буду
ў норме. Усё будзе
выдатна, абяцаю.

Ну што,
паехалі?











AAAAAAAAAAAA!



А?



Я
манаў.



AAAAA!



Аккк...







Не пады-ходзь!

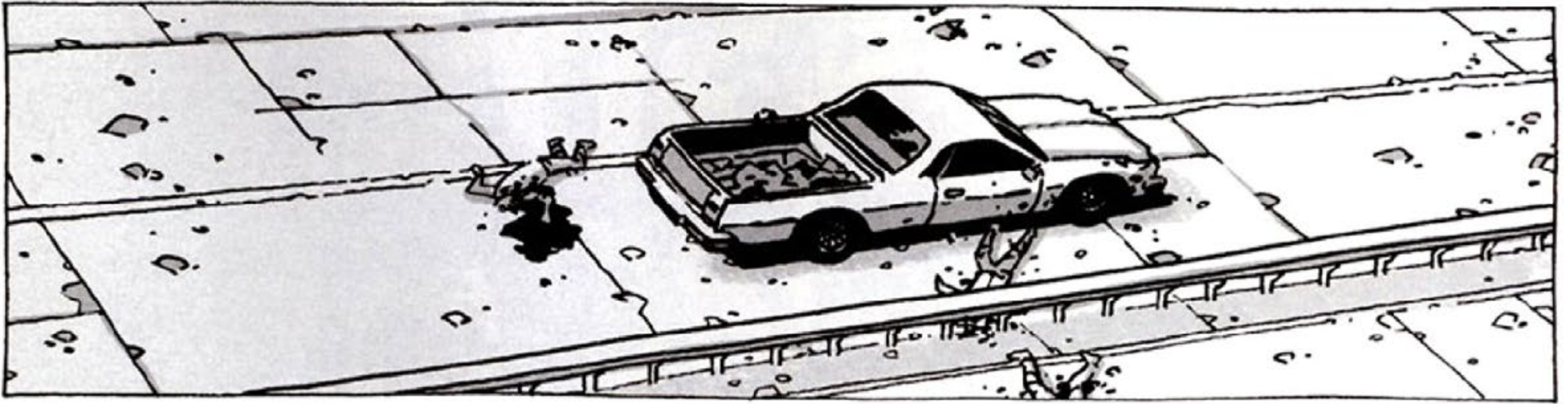
Не падыходзь да мяне!



Калі ласка!

Трашу...!







Абрахам?

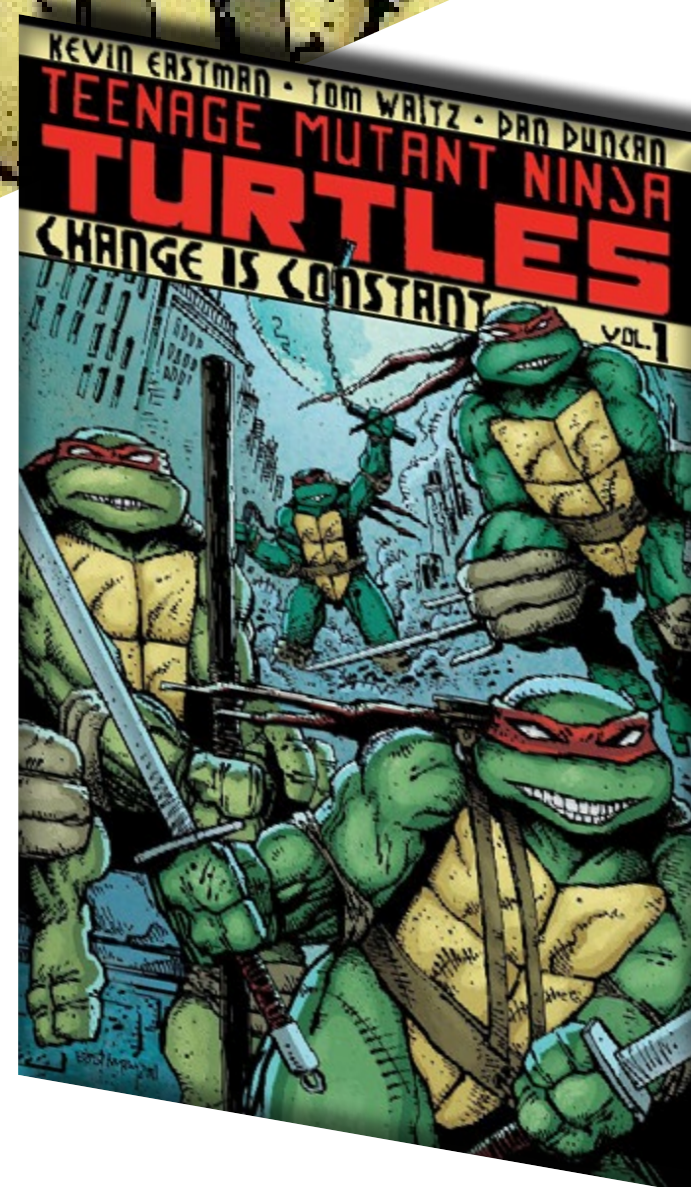


...

Лічу, прыйшоў час
расказаць табе, як я
страціў сваю сям'ю...



ТОМ 1.
**ЧАРАПАШКІ-
НІНЗЯ**
(IDW PUBLISHING, 2011)



далучыся на www.patreon.com/comicsby



Teenage mutant ninja turtles. TPB 1 (#1-4). Change is Constant
(c) Kevin Eastman, Tom Waltz, Dan Duncan
(c) IDW Publishing, 2012
Чарапашкі-нінзя. Том 1 (№1-4). Змены гэта сталасць
Пераклад на беларускую мову - Сяргей Козыраў, 2012
ComicsBY, Гомель, 2022

Другая рэдакцыя

Чарапашкі-нінзя вяртаюцца ў коміксы ў сваёй першай прыгодзе IDW! Для Чарапашак гэта іншы свет... Група падзелена: Рафаэль блукае па вуліцах Нью-Ёрка ў пошуках ежы і сховішча, а яго браты і майстар Сплінтар займаюцца пошукамі згубленага брата, але пакуль усё, што яны могуць знайсці, гэта непрыемнасці ў выглядзе валачашчага ката-мутанта Старога Нячысціка і яго банды злачынцаў!

Далучайцеся да Тома Вальца, Дэна Данкана і аднаго са стваральнікаў TMNT Кевіна Істмана, каб пачаць дзікае падарожжа!



Kevin Eastman



Tom Waltz

СТАНЬ ЧАСТКАЙ НАШАЙ СУПОЛЬНАСЦІ НА PATREON

www.patreon.com/comicsby

Твой удзел дапаможа нам праводзіць больш часу за перакладамі коміксаў, каб у цябе было яшчэ больш літаратуры на беларускай мове.

Выбяры адзін з варыянтаў на patreon:

Чытач

1 \$
ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Калі ты сапраўдны **ЧЫТАЧ**.
Даступны нашы рэлізы на месяц раней, чым у сацыяльных сетках і артыкулы пра коміксы і іх герояў.

- На 1 месяц раней, чым усе
- Артыкулы

Афіцыйны патрон

3 \$
ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Цяпер **АФИЦЫЙНЫ ПАТРОН** атрымлівае спасылку на **рэліз новых серый на 1 год раней**, чым падпішчыкі сацыяльных сетак. Сярод такіх новых серый мы плануем коміксы «**Цудажанчына**», «**Дарт Вэйдар**», «**Вядзьмар**», «**Чорны молат**», «**Дэпартамент праўды**» і інш. Спачатку - па 2 выпускі ў месяц, а далей - у залежнасці ад колькасці афіцыйных патронаў. Таксама афіцыйным патронам даступны «Дзённік перакладчыка» і «Планы».

- На 1 год раней, чым усе
- Дотык да новых серый коміксаў
- На 1 месяц раней, чым усе
- «Дзённік перакладчыка», «Планы»
- Артыкулы

Патрон з падпіскай прэміум

5 \$
ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

ПАТРОН З ПАДПІСКАЙ ПРЭМІУМ атрымлівае ўсё тое, што і Афіцыйныя патроны, але... Для патронаў з падпіскай прэміум мы плануем публікацыю эксклюзіўных матэрыялаў.

- Эксклюзіўныя матэрыялы
- На 1 год раней, чым усе
- Дотык да новых серый коміксаў
- На 1 месяц раней, чым усе
- «Дзённік перакладчыка», «Планы»
- Артыкулы

Нашы мэты:

100 патронаў -

мы наймем перакладчыкаў, каб было яшчэ больш перакладаў на беларускую мову.

500 патронаў -

мы створым выдавецтва, мэтай якога будзе - электронная публікацыя арыгінальных коміксаў і кніжак на беларускай мове.

1000 патронаў -

наша выдавецтва пачне друкаваць папяровыя кніжкі і коміксы з творамі на беларускай мове, якія можна будзе набыць у беларускіх крамах.